

COURSES IN FOREIGN LANGUAGES for ERASMUS INCOMING STUDENTS

Sofia University 2020/2021 academic year

Faculty of Classical and Modern Philology

Faculty coordinator: Prof. Yana Andreeva, PhD, y.andreeva@uni-sofia.bg

BA Programme: Modern Greek Philology

Departmental coordinator: Assoc. Prof. Dragomira Valtcheva, PhD, dragomiraval@gmail.com, d.valtcheva@uni-sofia.bg

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z240	HISTORICAL GEOGRAPHY OF MODERN GREECE	Modern Greek	BA	Summer	3	30	15		Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	k.pavlikianov@uni-sofia.bg
<p>Short description of the course (in the language of instruction): Το μάθημα διδάσκεται στα ελληνικά κατά τη διάρκεια του έκτου (έαρινοῦ) εξαμήνου τοῦ Προπτυχιακοῦ Προγράμματος «Νεοελληνική Φιλολογία» καὶ τελειώνει με γραπτή εξέταση στο τέλος τοῦ εξαμήνου. Στὰ πλαίσια τοῦ μαθήματος παρουσιάζονται οἱ βασικὲς γεωγραφικὲς περιοχὲς καὶ διοικητικὲς ὑποδιαιρέσεις τῆς σύγχρονης Ἑλλάδος. Ἰδιαίτερη ἔμφαση δίδεται στὶς γλωσσικὲς, πολιτιστικὲς, ιστορικὲς καὶ ἀρχιτεκτονικὲς ἰδιαιτερότητές τῶν ἐπὶ μέρος περιοχῶν. Σὲ κατάλληλα διαμορφωμένες διδακτικὲς ἐνότητες ἐκτίθενται οἱ πολιτισμικὲς ἰδιομορφίες τῆς Μακεδονίας, τοῦ Ἁγίου Ὁρους, τῆς Ἠπείρου, τῶν Ἐπτανήσων, τῆς Πελοποννήσου, τῆς Θεσσαλίας, τῆς Αἰτωλοακαρνανίας, τῆς Φωκίδος, τῆς Βοιωτίας, τῶν Ἀθηνῶν καὶ τῆς Ἀττικῆς, τῆς Κρήτης, τῶν Κυκλάδων, τῶν Σποράδων καὶ τῶν Δωδεκανήσων.</p>										
<p>Requirements for enrollment: YES If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language</p>										

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z160	BYZANTINE LITERATURE	Modern Greek	BA	Winter	3	30	15		Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	k.pavlikianov@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction): Το μάθημα διδάσκεται στα ελληνικά κατά τη διάρκεια του πέμπτου (χειμερινού) εξαμήνου του Προπτυχιακού Προγράμματος «Νεοελληνική Φιλολογία», και τελειώνει με γραπτή εξέταση στο τέλος του εξαμήνου. Παρουσιάζονται και σχολιάζονται τα πλέον αντιπροσωπευτικά λογοτεχνικά είδη και κείμενα της βυζαντινής γραμματολογίας. Αναλύονται τα έργα και η λογοτεχνική δραστηριότητα των κυριότερων βυζαντινών συγγραφέων κατά χρονολογική σειρά. Έπιχειρείται συστηματοποίηση των αντιλήψεων τους σχετικά με το Θεό, τον αυτοκρατορικό θεσμό, το γεωγραφικό χώρο και την ιστορική αλληλουχία των γεγονότων στο βυζαντινό κόσμο. Σε κάθε χωριστή περίπτωση έκτιθενται οι απόψεις του συγγραφέα αναφορικά με τις καλλιτεχνικές και ιδεολογικές αξίες της βυζαντινής κοινωνίας και εκκλησίας, και σχολιάζεται έκτενως ή τοποθέτησή του απέναντι στους άριστοκράτες και τους διανοούμενους.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z140	BYZANTINE CULTURE	Modern Greek	BA	Summer	2	30			Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	k.pavlikianov@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction): Το μάθημα διδάσκεται στα ελληνικά κατά τη διάρκεια του τέταρτου (εαρινού) εξαμήνου του Προπτυχιακού Προγράμματος «Νεοελληνική Φιλολογία» και τελειώνει με γραπτή εξέταση στο τέλος του εξαμήνου. Αναλύονται τα κύρια στοιχεία της βυζαντινής αρχιτεκτονικής και μνημειακής ζωγραφικής, όπως αυτά έχουν παρουσιασθεί και σχολιασθεί στα μνημειώδη έργα του V. Lazarev, R. Krautheimer, A. Grabar και C. Mango. Ιδιαίτερη έμφαση δίδεται στις ειδοποιούς ιδιαιτερότητες της βυζαντινής

κοσμοθεωρίας, πολιτικής θεωρίας και πνευματικού βίου. Στόν δεύτερον αυτόν τομέα, ή διδακτέα ύλη βασίζεται στα συγγράμματα τῶν Η. Ahrweiler-Γλύκατζη, J. Meyendorf, F. Halkin, A. Každan, H. Gregoire, V. Laurent καὶ Ν. Οἰκονομίδη.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z270	HISTORY OF MODERN GREECE	Modern Greek	BA	Winter	2	30			Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	k.pavlikianov@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction): Τὸ μάθημα διδάσκεται στὰ ἑλληνικά κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ ἐβδόμου (χειμερινοῦ) ἑξαμήνου τοῦ Προπτυχιακοῦ Προγράμματος «Νεοελληνική Φιλολογία», καὶ τελειώνει με γραπτὴ ἐξέταση στὸ τέλος τοῦ ἑξαμήνου.

Παρουσιάζεται ἀναλυτικὰ ἢ ἐξελικτικὴ πορεία τῆς ἑλληνικῆς κοινωνίας ἀπὸ τὴν ἐποχὴ τοῦ Διαφωτισμοῦ, δηλαδή ἀπὸ τὶς τελευταῖες δεκαετίες τῆς Τουρκοκρατίας, μέχρι καὶ τὴ Δικτατορία τῶν συνταγματαρχῶν (1967-1974). Ἐκτὸς ἀπὸ τὰ καθαρὰ γεγονοτολογικὰ στοιχεῖα, στὰ πλαίσια τοῦ μαθήματος ἐξετάζονται καὶ τὰ κυριότερα πολιτισμικὰ καὶ κοινωνικὰ φαινόμενα, τὰ ὁποῖα διαμορφώνουν τὴ σημερινὴ ὄψη τοῦ ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ καὶ τὸν ἰδιότυπο τρόπο λειτουργίας τῆς σύγχρονης ἑλληνικῆς κοινωνίας.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z230	MODERN GREEK LITERATURE, I	Modern Greek	BA	Summer	4	30	30		Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	k.pavlikianov@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction): Τὸ μάθημα διδάσκεται στὰ ἑλληνικά κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ ἔκτου καὶ τοῦ ἑβδομοῦ ἑξαμήνου τοῦ Προπτυχιακοῦ Προγράμματος «Νεοελληνική Φιλολογία», καὶ τελειώνει με γραπτὴ ἐξέταση στὸ τέλος τοῦ ἑξαμήνου.

Ἡ διδακτέα ὕλη περιλαμβάνει ποικίλα νεοελληνικά λογοτεχνικά ἔργα χρονολογούμενα ἀπὸ τὸν ΙΗ΄ μέχρι καὶ τὸν ὕστερο Κ΄ αἰῶνα. Ἰδιαίτερη ἔμφαση δίνεται στὴ βαθμιαία μετάβαση ἀπὸ τὸ λογοτεχνικὸ ὕφος, ποὺ προσιδίαζε στὴ βυζαντινὴ καὶ τὴ μεταβυζαντινὴ γραμματολογία, στὸ μοντέρνο δυτικὸτροπο τύπο λογοτεχνικῆς ἔκφρασης, ὃ ὁποῖος ἀρχίζει νὰ ἐπιβάλλεται σταδιακὰ ἤδη ἀπὸ τὰ χρόνια τοῦ Νεοελληνικοῦ Διαφωτισμοῦ. Ἀναλύονται ἡ ἰταλικὴ καὶ ἡ γαλλικὴ ἐπίδραση πάνω στὴ διαδικασία διαμόρφωσης τῶν διαφόρων εἰδῶν τοῦ νεοελληνικοῦ λογοτεχνικοῦ ὕφους. Παρουσιάζονται οἱ κύριες ἐφαρμογὲς τῶν ἐπὶ μέρους στοιχείων ποὺ καθορίζουν τὴν τυπολογία τοῦ κάθε λογοτεχνικοῦ ὕφους, καθὼς καὶ οἱ τρόποι δόμησης τοῦ ἐκάστοτε τύπου γλωσσικῆς ἔκφρασης ἀνάλογα μὲ τὸ λογοτεχνικὸ εἶδος τοῦ ἔργου.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z250	MODERN GREEK LITERATURE, II	Modern Greek	BA	Winter	4	30	30		Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	k.pavlikianov@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction): Τὸ μάθημα διδάσκεται στὰ ἑλληνικά κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ ἔκτου καὶ τοῦ ἕβδομου ἑξαμήνου τοῦ Προπτυχιακοῦ Προγράμματος «Νεοελληνικὴ Φιλολογία», καὶ τελειώνει με γραπτὴ ἐξέταση στὸ τέλος τοῦ ἑξαμήνου.

Ἡ διδακτέα ὕλη περιλαμβάνει ποικίλα νεοελληνικά λογοτεχνικά ἔργα χρονολογούμενα ἀπὸ τὸν ΙΗ΄ μέχρι καὶ τὸν ὕστερο Κ΄ αἰῶνα. Ἰδιαίτερη ἔμφαση δίνεται στὴ βαθμιαία μετάβαση ἀπὸ τὸ λογοτεχνικὸ ὕφος, ποὺ προσιδίαζε στὴ βυζαντινὴ καὶ τὴ μεταβυζαντινὴ γραμματολογία, στὸ μοντέρνο δυτικὸτροπο τύπο λογοτεχνικῆς ἔκφρασης, ὃ ὁποῖος ἀρχίζει νὰ ἐπιβάλλεται σταδιακὰ ἤδη ἀπὸ τὰ χρόνια τοῦ Νεοελληνικοῦ Διαφωτισμοῦ. Ἀναλύονται ἡ ἰταλικὴ καὶ ἡ γαλλικὴ ἐπίδραση πάνω στὴ διαδικασία διαμόρφωσης τῶν διαφόρων εἰδῶν τοῦ νεοελληνικοῦ λογοτεχνικοῦ ὕφους. Παρουσιάζονται οἱ κύριες ἐφαρμογὲς τῶν ἐπὶ μέρους στοιχείων ποὺ καθορίζουν τὴν τυπολογία τοῦ κάθε λογοτεχνικοῦ ὕφους, καθὼς καὶ οἱ τρόποι δόμησης τοῦ ἐκάστοτε τύπου γλωσσικῆς ἔκφρασης ἀνάλογα μὲ τὸ λογοτεχνικὸ εἶδος τοῦ ἔργου.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		

ML Z090	Modern Greek Grammar, I	Modern Greek	BA	Winter	4	30			Assoc. Prof. Boris Vounchev, D.Sc	b.vounchev@uni-sofia.bg
----------------	--------------------------------	---------------------	-----------	---------------	----------	-----------	--	--	--	--------------------------------

Short description of the course (in the language of instruction):

Introduction to Modern Greek phonetic and phonological system.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Knowledge of Greek, level B1 and above

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z120	Modern Greek Grammar, II	Modern Greek	BA	Summer	4	30	15		Assoc. Prof. B. Vounchev, D.Sc	b.vounchev@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

Introduction to Modern Greek inflectional and derivational morphology (nouns and adjectives), introduction to Modern Greek lexicology.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Knowledge of Greek, level B1 and above

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z180	Modern Greek Grammar, III	Modern Greek	BA	Winter)	4	30	30		Assoc. Prof. B. Vounchev, D.Sc	b.vounchev@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

Introduction to Modern Greek verbal system - inflection, verbal aspect stems, verbal grammatical categories - aspect, tense, voice, mood.

Requirements for enrollment: YES										
If any, please describe the specific requirements: Knowledge of Greek, level B1 and above										
Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z200	Modern Greek Grammar, IV	Modern Greek	BA	Summer	4	30			Assoc. Prof. D. Valtcheva, PhD	d.valtcheva@uni-sofia.bg
Short description of the course (in the language of instruction):										
Παρουσιάζονται τα κύρια θέματα της Νεοελληνικής σύνταξης: όροι της πρότασης, κύριες και εξαρτημένες προτάσεις, είδη σύνδεσης των προτάσεων, λειτουργίες των προθέσεων και των πτώσεων.										
Requirements for enrollment: YES										
If any, please describe the specific requirements: Απαραίτητη προϋπόθεση για την παρακολούθηση του μαθήματος είναι η επαρκής γνώση της νεοελληνικής γλώσσας (επίπεδο B1).										
Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z310	Introduction to the Theory of Translation	Modern Greek	BA	Summer	4	30	30		Assoc. Prof. D. Valtcheva, PhD	d.valtcheva@uni-sofia.bg
Short description of the course (in the language of instruction):										
Οι διαλέξεις εστιάζουν, υπό μορφήν εισαγωγής, στην εξέλιξη της Μεταφρασεολογίας ως γνωστικού κλάδου κατά τον 20ο αιώνα. Οι φοιτητές παρουσιάζουν προφορικές και γραπτές περιλήψεις θεμελιωδών κειμένων έγκυρων μεταφρασεολόγων. Στις πρακτικές ασκήσεις εκπονούνται μεταφράσεις ΝΕ λογοτεχνικών έργων στη βουλγαρική γλώσσα, συνοδευόμενες από ανάλυση των μεταφραστικών τεχνικών.										
Requirements for enrollment: YES										
If any, please describe the specific requirements: Απαραίτητη προϋπόθεση για την παρακολούθηση του μαθήματος είναι η επαρκής γνώση της νεοελληνικής γλώσσας (επίπεδο B1).										

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z320	Translation as Transfer of Culture Η μετάφραση ως μεταφορά πολιτισμού	Modern Greek	BA	Winter	3	30	15		Assoc. Prof. Dragomira Valtcheva, PhD	d.valtcheva@uni-sofia.bg
<p>Short description of the course (in the language of instruction): Ξεκινώντας από την «πολιτιστική τροπή» στη Μεταφρασεολογία, η συζήτηση για τη σχέση μετάφρασης και πολιτισμού οργανώνεται γύρω από πέντε κύρια θέματα: μετάφραση και ιδεολογία, μετάφραση και ποιητική, μετάφραση και ανάδυση των εθνικών γλωσσών, μετάφραση και θρησκεία, μετάφραση του κόσμου του άλλου. Στις πρακτικές ασκήσεις αναλύονται οι μεταφραστικές τεχνικές σε μεταφράσματα λογοτεχνικών κειμένων (από τη νεοελληνική προς τη βουλγαρική και αντίστροφα).</p>										
<p>Requirements for enrollment: YES If any, please describe the specific requirements: Απαραίτητη προϋπόθεση για την παρακολούθηση του μαθήματος είναι η επαρκής γνώση της νεοελληνικής γλώσσας (επίπεδο B1).</p>										